

EN PASSANT PAR LA LORRAINE

"Il suffit de peu, quoi que j'en aie, pour que mon penchant à toute forme de songe, entraîne mon âme dans une rêverie lorraine, clarteuse et tout à la fois sombre, et que, à la façon d'un **seugnard** quittant le lit d'herbes sèches sur lequel il a passé la neuille, déjeunant d'une poignée de brimbelles, j'aie **râhouer** sur les chemins à la recherche d'une bacelle qui voudrait me donner un baiser. Je lui prendrais la main. Je déroberais le joli flot garance qui enserme sa blondeur, lui bécoterai le cou, lui confierais des secrets, et nous humerions l'aube teintée du bleu des crêtes, tandis que monteraient des vallées les fumerolles des grands corps résineux tranchés par le haut fer."

Philippe Claudel (prix Renaudot, Prix Goncourt des lycéens etc...)

LES EMBLÈMES DU QUÉBEC

Connaissez-vous les emblèmes officiels du Québec ? Si le principal est le fleurdelisé, drapeau dont les couleurs étaient déjà celles de Saint-Malo au temps de Jacques Cartier, son emblème floral n'est pas le lis, étonnamment : c'est l'iris versicolore. Ces iridacées indigènes bleu violacé renaissent au printemps dans les sous-bois boréaux, mais rarement dans les bétulaies jaunes, où croît l'emblème arboricole appelé familièrement « merisier ». Quant à l'emblème aviaire, c'est le harfang des neiges, qui symbolise si bien la saison hiémale et dont l'envergure rappelle le vaste territoire québécois. Et lorsqu'on pense cétacés et pinnipèdes, le Saint-Laurent s'impose, mais ses rorquals, loups-marins et blanchons nouveau-nés, si populaires soient-ils, n'ont pas de statut officiel. Pas plus que les gros-becs errants, d'ailleurs, qui ne sont pas des bisés québécoises à la volée, mais... des oiseaux !

Noëlle Guilloton (Office québécois de la langue française)

LES 10 MOTS DE DÉPARTAGE

1. **Abscons** Difficile à comprendre
2. **Apocryphe** Que l'église ne reconnaît pas comme canonique, d'authenticité douteuse
3. **Brise-mottes** Rouleau servant à écraser les mottes de terre (*nom masc invariable*)
4. **Euryhalin** Qui peut vivre dans des eaux de salinité variable (*adjectif*)
5. **Manécanterie** Ecole de chant choral (*sacré*) pour garçon (*nom féminin*)
6. **Propitiatoire** Qui a pour but de rendre la divinité propice (*adjectif*)
7. **Coryphée** a. chef de chœur – b. chef (dans un parti) (*nom masculin*)
8. **Schlitte** : Sorte de traîneau employé dans les pays de montagne, (Vosges) pour descendre les arbres qui ont été coupés sur les hauteurs (*nom fém*)
9. **Ziggourat** Temple babylonien en forme de pyramide à étages (*nom féminin*)
10. **Thuriféraire** a. Porteur d'encensoir
b. Flatteur

Lexique et notions grammaticales

1 a – Lexique LORRAINE :

- clarteux adj.** : lumineux, ensoleillé
seugnard n.m. : un fouineur
neuille n.f. : la nuit
brimbelle n.f. : la myrtille des Vosges
râhouer(râouer) verbe : traîner, courir les filles
bacelle n.f. : une jeune fille
haut(-)fer n.m. : une scierie dans laquelle la lame (appelée « fer ») placée en position verticale est actionnée par une roue à aubes.
le bleu des crêtes : la ligne bleue des Vosges
un flot n.m. : un nœud de ruban pour les cheveux ou de lacet pour les chaussures
garance n.f. : plante herbacée / couleur rouge vif (celle de la plante)

1 b – Grammaire LORRAINE :

quoi que j'en aie : « quoi que » indiquant la concession, le subjonctif est de mise.

2 a – Lexique QUÉBEC

fleurdelisé n.m. : drapeau du Québec; en termes héraldiques : « d'azur à la croix d'argent cantonnée de quatre fleurs de lys du même ».

loups-marins n.m. : phoques communs; appellation familière au Québec et en Acadie. On peut aussi accepter *loups marins*.

blanchons n.m. : petit du phoque à fourrure blanche

iridacées n.f. : famille de plantes vivaces à rhizome, à laquelle appartiennent notamment le **crocus**, le **glaiéul** et l'**iris**.

bétulaies n.f. : forêts où dominent les bouleaux. Le bouleau jaune est l'emblème arboricole du Québec.

harfang n.m. : mot d'origine suédoise qui désigne une grande chouette blanche.

hiémale adj. : hivernale.

pinnipèdes n.m. : ordre de mammifères placentaires adaptés à la vie aquatique, à corps pisciforme couvert d'une fourrure (phoques, notamment).

rorquals n.m. : grandes baleines à fanons, de forme élancée.

gros-becs errants n.m. : oiseaux granivores au bec très robuste de la famille des fringillidés.

2 b – Orthographe et grammaire QUÉBEC :

lis ou lys n.m. : les deux graphies sont acceptées.

versicolore adj. : aux couleurs variées. S'écrit avec un **e** final.

bleu violacé : Quand l'expression de la couleur se fait à l'aide de plusieurs mots, tous restent invariables.

boréaux adj. : pluriel de l'adjectif *boréal*, « au nord, septentrional ».

croît : verbe *croître*, présent de l'indicatif; l'accent circonflexe reste ici obligatoire.

nouveau-nés n.m. : trait d'union entre les deux éléments, *nouveau* reste invariable et *nés* s'accorde avec *blanchons*.